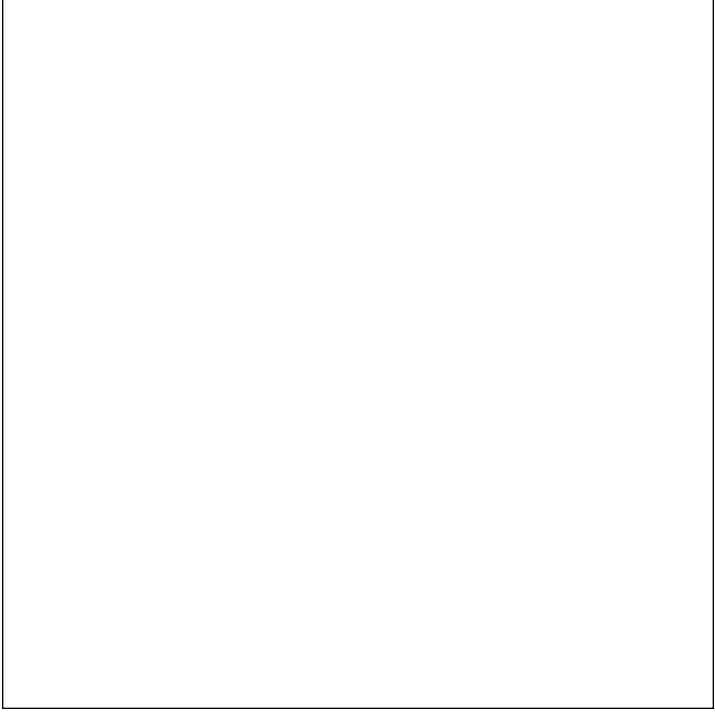




Zama est formidable !

যামা মরাল!



Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 🗣️  
Asma Afreen 📄  
Bengali / French 🗣️  
Level 2 📖

(imageless edition)



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

যামা মরাল! / Zama est formidable !

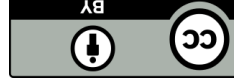
Written by: Michael Oguttu

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Alexandra

Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

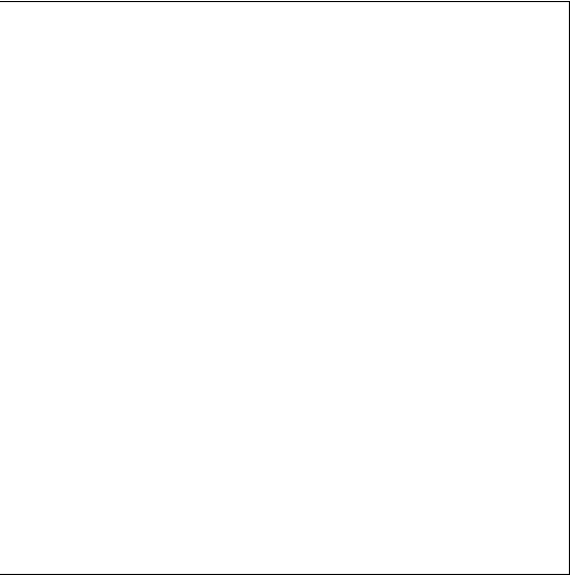
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



আমার ছোট ভাই দেরি করে ঘুমায়। আমি ভোরে উঠি  
কারণ আমি মহান!

...

Mon petit frère dort très tard. Je me réveille  
tôt, parce que je suis formidable !



আমিই যে যে অর্ধেক বর্ণন করি।

...

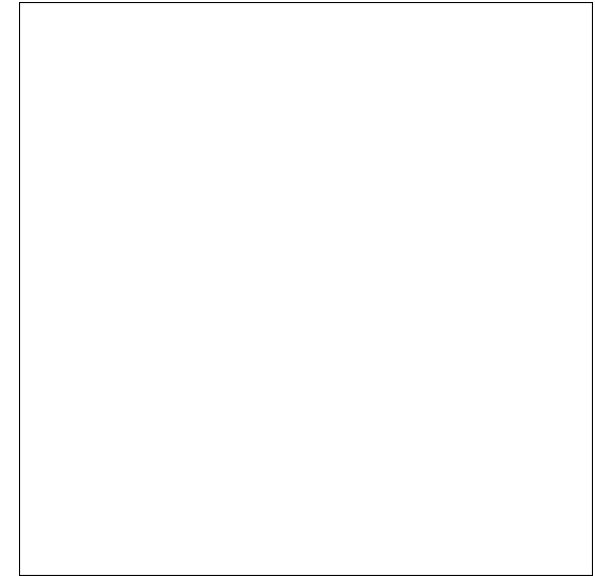
Je suis celle qui laisse rentrer le soleil.



“তুমি আমার শুকতারা,” মা বলে।

...

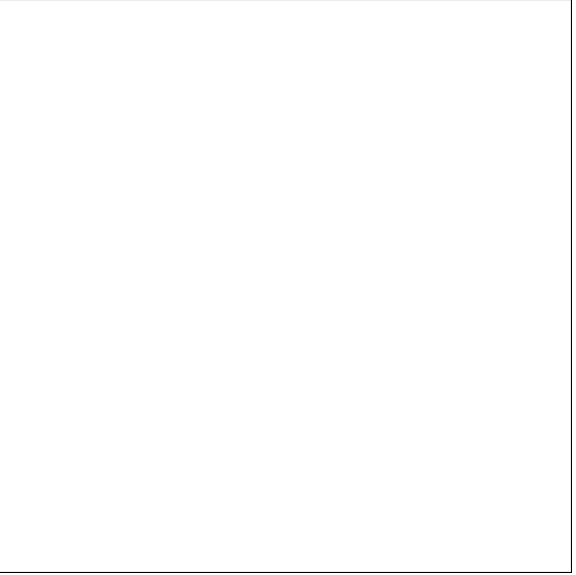
« Tu es mon étoile du matin, » me dit maman.



আমি প্রতিদিন এই ভাল কাজগুলো করি। কিন্তু যে কাজটি করতে আমি সব থেকে বেশি পছন্দ করি তা হল খেলা এবং খেলা!

...

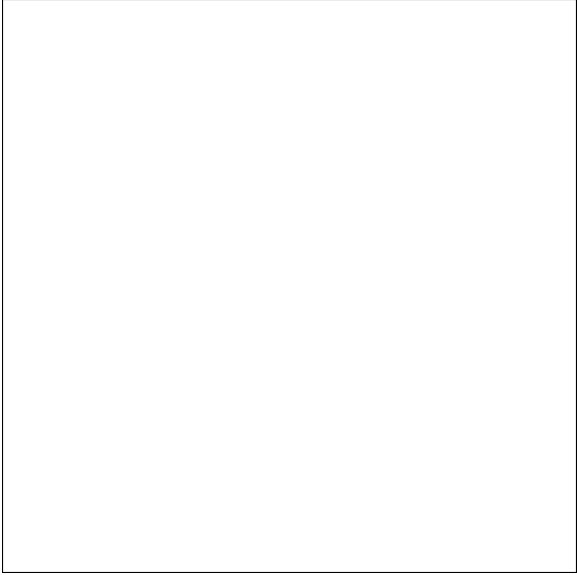
Je fais toutes ces bonnes choses chaque jour.  
Mais la chose que j'aime le mieux, c'est de  
jouer et jouer !



ଆମି କ୍ଷମା କରନ୍ତି, ଆମର କାର୍ଯ୍ୟ ଆମର  
ଅଧ୍ୟାୟନ କରନ୍ତୁ।

...

Je me lave, je n'ai pas besoin d'aide.



ଆମି କ୍ଷମା କରନ୍ତି, ଆମର କାର୍ଯ୍ୟ ଆମର  
ଅଧ୍ୟାୟନ କରନ୍ତୁ।

...

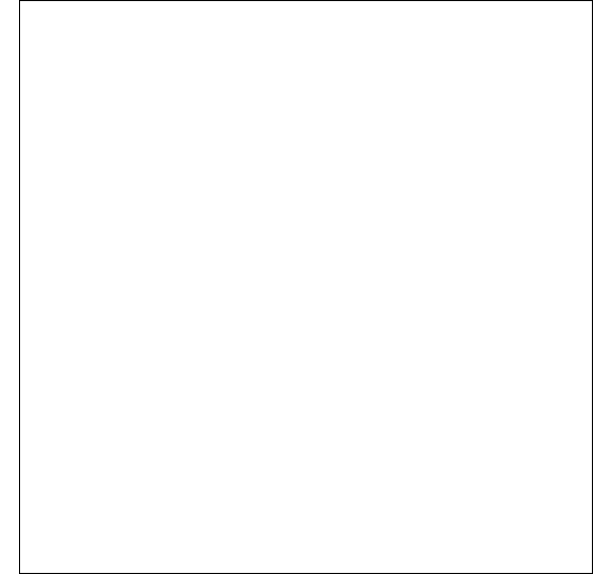
En classe je fais de mon mieux de toutes les  
façons.



আমি ঠাণ্ডা পানি আর নীল সাবানের বাজে গন্ধের সাথে  
মানিয়ে নিতে পারি।

...

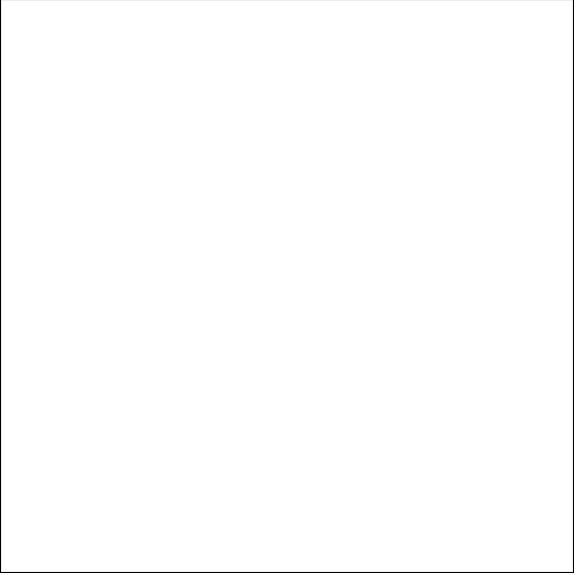
Je peux m'en sortir avec de l'eau froide et du  
savon bleu malodorant.



এবং আমি খেয়াল রাখি যেন আমার ছোট ভাই স্কুলের সব  
খবর জানে।

...

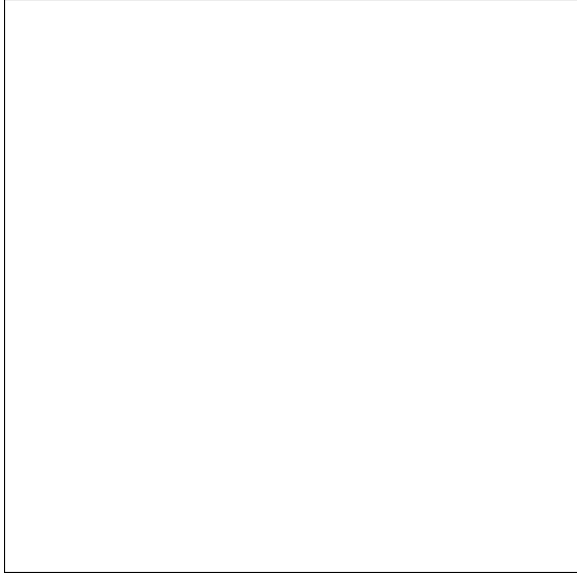
Et je m'assure que mon petit frère connaît  
toutes les nouvelles de l'école.



ମା ଆମାକେ ଯେ କହିଲେ ଦେଖ, "ଦୂରକୁ ଚାଲି ଯାଉନା।"  
ଆମି ହୁଏତ ଦେଖି, "କଥାଟି କି, ଆମି ଚାଲି ଯାଉନା।"

...

Maman rappelle, « N'oublie pas des dents. » Je  
réponds, « Jamais, pas moi ! »



ଆମି ଆମାଙ୍କ ଗୋଟାଏ ଗୋଟାଏ ଗୋଟାଏ ଗୋଟାଏ ଗୋଟାଏ  
ବାସ୍ତବରେ ଶାନ୍ତି।

...

Je peux fermer mes boutons et boucler mes  
chaussures.



গোসলের পর, আমি দাদা এবং ফুফুকে শুভেচ্ছা জানাই  
আর তাদের জন্য একটি ভালো দিনের কামনা করি।

...

Après avoir lavé, j'accueillis grand-papa et  
tantine et je leur souhaite une bonne journée.



তারপর আমি নিজে নিজে জামা পরি, “আমি এখন বড়  
হয়েছি মা,” আমি বলি।

...

Ensuite, je m'habille, « Je suis grande  
maintenant 'man, » je dis.